

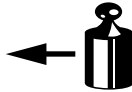

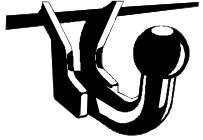

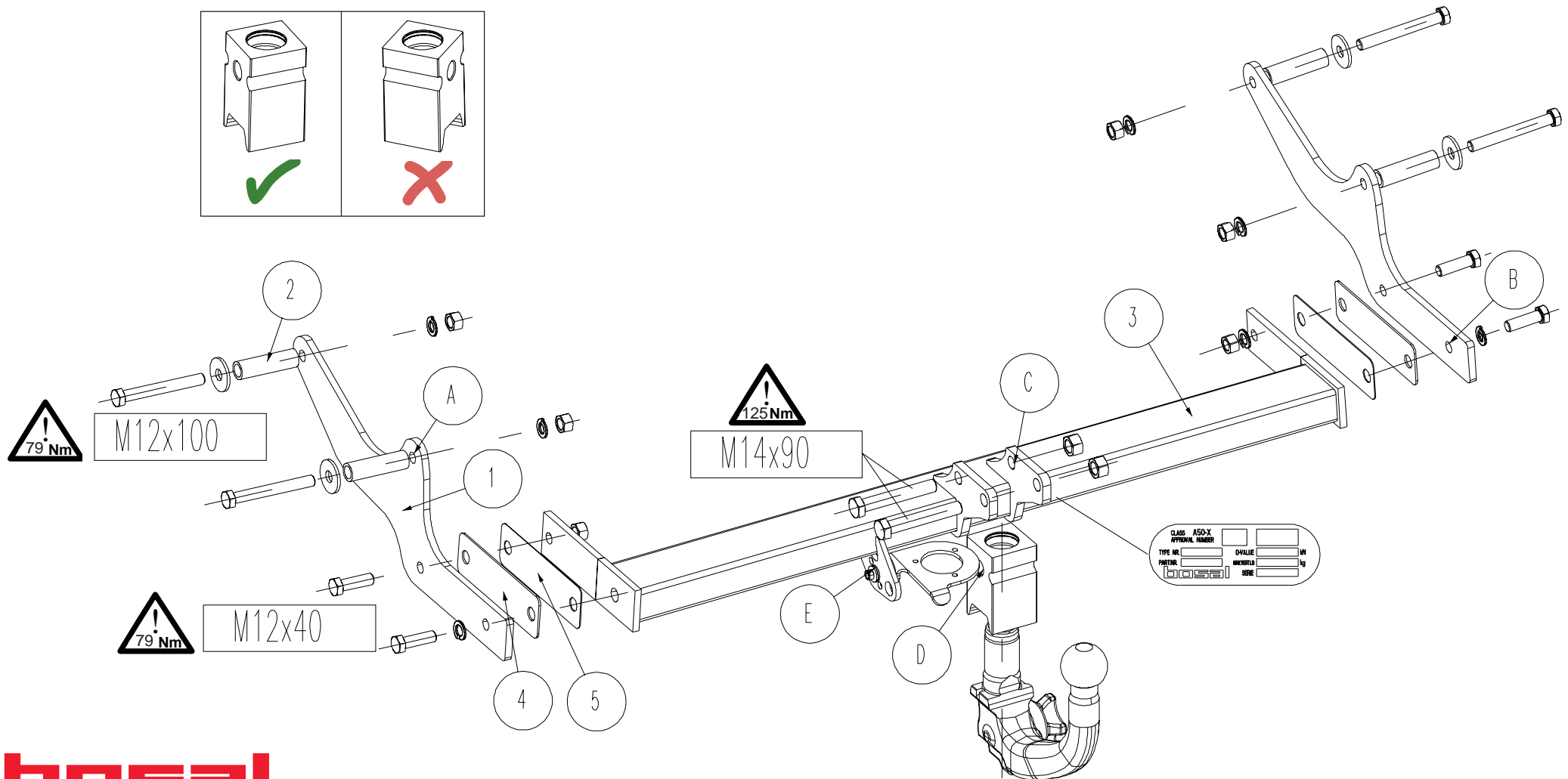
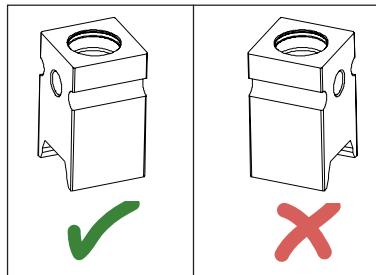
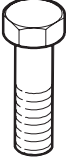
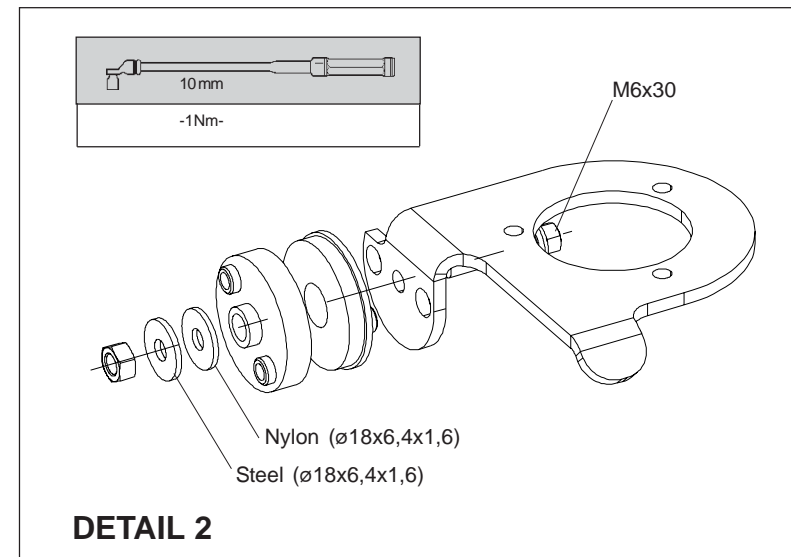
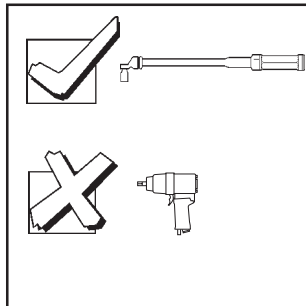
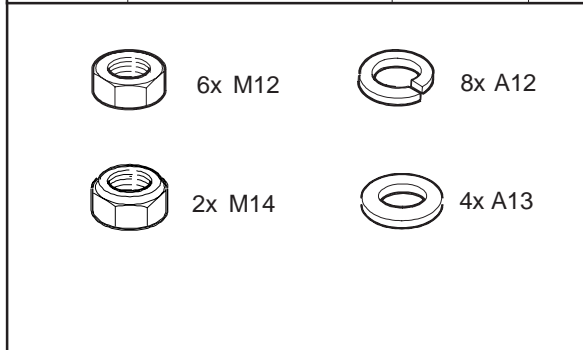


<ul style="list-style-type: none"> NL Montagehandleiding D Montageanleitung GB Fitting instruction F Instruction de montage E Instrucciones de montaje DK Montagevejledning N Monteringsveiledning S Monteringshandledning FIN Asennusohje I Istruzioni di montaggio CZ Návod k montáži PL Instrukcja montażu H Szerelési utasítás 	Partnr.: 044393	 EC 94/20 e4 00-3645	 2400 kg	 1700 kg	 75 kg	D waarde value Wert valeur 9,76 kN	 (c) BOSAL Plant 34 Date: 12-05-2009 Rev. nr. 01
	RENAULT Laguna III  2007 → Ball code: 0105.3140.049						

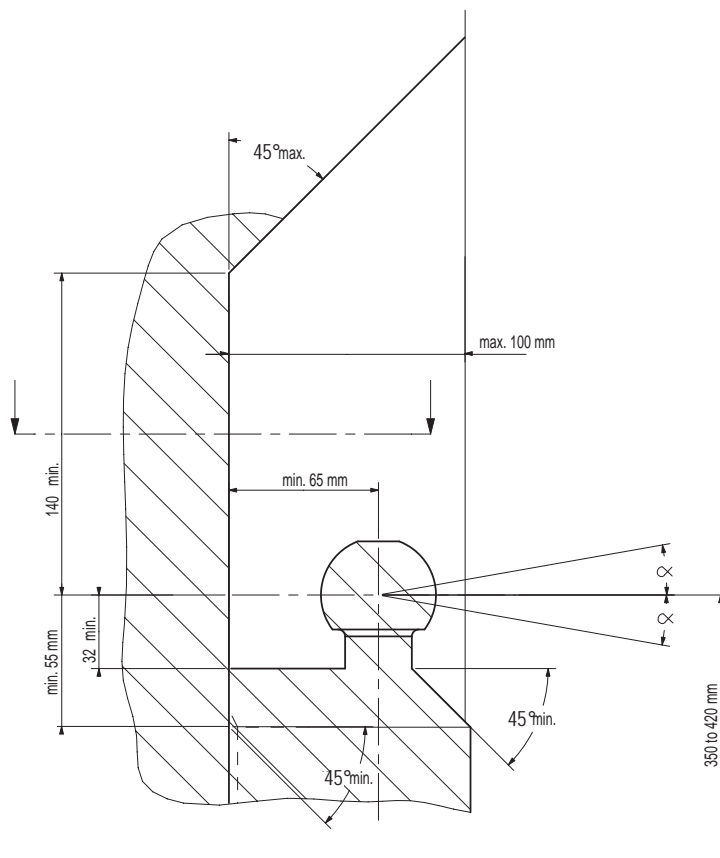


Meegeleverde onderdelen	Medfølgende komponenter	Componenti forniti a corredo
Mitgelieferte Befestigungsteile	Vedlagt festemateriell	Dodané upevňovací díly
Provided parts	Medföljande komponenter	Dostarczone części wymienn
Materiel de fixation joint	Mukana tulevat osat	Általunk biztosított alkatrészek
Piezas incluidas		

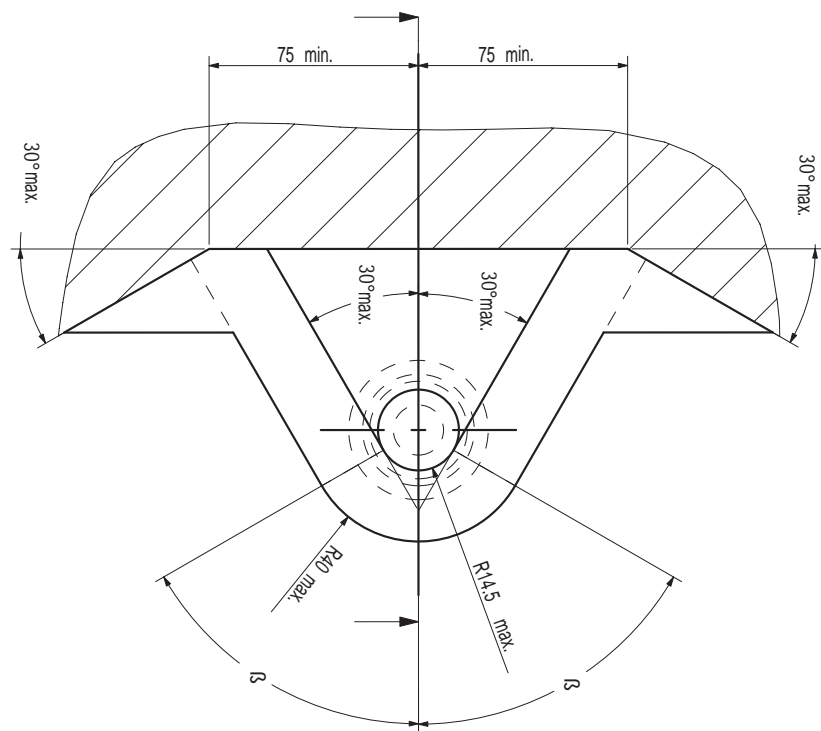
bolt	size	Quality	Quantity	Spanner
	M12x40	8.8	4	19
	M12x100	8.8	4	19
	M14x90	8.8	2	22



- (NL) De tussenruimte conform supplement VII, afbeelding 30 van de richtlijn 94/20/EG moet in acht worden genomen.
- (D) Der Freiraum nach Anhang VII, Abbildung 30 der Richtlinie 94/20/EG ist zu gewährleisten.
- (GB) The clearance specified in appendix VII, diagram 30 of guideline 94/20/EC must be guaranteed.
- (F) La zone de dégagement doit être garantie conformément à l'annexe VII, illustration 30 de la directive 94/20/CE.
- (E) Debe garantizarse el espacio libre, conforme al anexo VII, figura 30 de la directiva comunitaria CE/94/20.
- (DK) Frirummet skal overholdes iht. bilag VII, fig. 30 i direktiv 94/20/EU.
- (N) Frirommet etter tillegg VII, figur 30 i direktiv 94/20/EEC skal overholdes.
- (S) Spelrummet enligt bilaga VII, figur 30 i riktlinje 94/20/EG skall garanteras.
- (FIN) Vapaa tila on taattava direktiivin 94/20/EY liitteessä VII, kuvan 30 mukaisesti.
- (I) Deve essere garantito lo spazio libero secondo l'allegato VII, figura 30 della direttiva 94/20/CE.
- (CZ) Volný prostor ve smyslu Přílohy VII, obr. 30 Směrnice č. 94/20/ES musí být zaručen.
- (PL) Należy zagwarantować wolną wysokość określoną na rysunku nr 30 dyrektywy 94/20/WE zawartej w załączniku nr VII.
- (H) A 94/20/EK irányelv VII. mellékletében, a 30. ábrán a vonógömb elhelyezése számára előírt szabad tér-adatokat biztosítani kell.



(NL) bij toelaatbaar totaal gewicht van het voertuig
 (D) bei zulässigem Gesamtgewicht des Fahrzeuges
 (GB) at laden weight of the vehicle
 (F) pour poids total en charge autorisé du véhicule
 (E) con peso total autorizado del vehículo
 (DK) ved tilladt samlet vægt for køretøjet
 (N) ved tillatt samlet vekt for kjøretøyet
 (S) vid fordonets tillåtna totalvikt
 (FIN) ajoneuvon suurimmalla sallitulla kokonaispainolla
 (I) per un peso complessivo ammesso del veicolo
 (CZ) při celkové přípustné hmotnosti vozidla
 (PL) w przypadku największej dozwolonej masy całkowitej
 (H) rakománnyal terhelhet járműsúly esetén.



- NL** Voor het rijden met aanhangwagens zijn de specificaties van de voertuigfabrikant m.b.t. aanhangwagen-gewicht en kogeldruk bindend. Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken, hierbij mogen echter de specificaties van de trekhaak niet worden overschreden.

Formule t.b.v. bepaling van de D-waarde:

$$\frac{\text{max. aanhangwagengewicht (kg)} \times \text{max. voertuiggewicht (kg)} \times 9,81}{\text{max. aanhangwagengewicht (kg)} + \text{max. voertuiggewicht (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

De door de voertuigfabrikant standaard toegestane bevestigingspunten zijn aangehouden.

Nationale richtlijnen betreffende de montagegoedkeuring moeten in acht worden genomen.

Deze montage- en gebruikshandleiding dient aan de voertuigdocumenten te worden toegevoegd.

Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het produkt zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art. 185, lid 2 N.B.W.).

Al onze producten worden gecontroleerd op compleetheid middels een weegcontrole systeem. Reclamaties met betrekking tot ontbrekende delen kunnen alleen geaccepteerd worden indien deze gewichtscontrole sticker kan worden getoond.

Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).

- D** Für den Fahrbetrieb sind die Angaben des Fahrzeugherstellers bzgl. Anhängelast und Stützlast maßgebend. Bei dem auf Seite 1 genannten Gesamtgewicht und der Anhängelast handelt es sich um Beispiele. Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen, die Werte der Anhängervorrichtung dürfen nicht überschritten werden.

Formel für D-Wert Ermittlung:

$$\frac{\text{Max. Anhängelast (kg)} \times \text{Zul. Kfz.-Gesamtgewicht (kg)} \times 9,81}{\text{Max. Anhängelast (kg)} + \text{Zul. Kfz.-Gesamtgewicht (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

Die vom Fahrzeughersteller serienmäßig genehmigten Befestigungspunkte sind eingehalten.

Nationale Richtlinien über die Anbauabnahmen sind zu beachten.

Diese Montage- und Betriebsanleitung ist den Kfz.-Papieren beizufügen.

Für einen Mangel am Produkt, der durch den Fahrzeughalter oder eine andere Person aufgrund unsachgemäßer Benutzung verursacht wurde, übernimmt Bosal keine Haftung. (art. 185 lid 2 N.B.W.)

Bei der Auslieferung wird jedes unserer Produkte mit einem Gewichtskontrollsystem überprüft. Im Falle fehlender Teile können wir der Bitte nach Nachlieferung nur entsprechen, wenn auch der Aufkleber, der die Gewichtskontrolle bestätigt, mit eingeschickt wird.

Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.

- GB** The vehicle manufacturer's specifications regarding trailer load and nose weight are decisive for driving.

For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents, the values specified for the towing hitch must not be exceeded.

Formula for D-Value:

$$\frac{\text{Max. trailerweight (kg)} \times \text{Max. permissible weight towing vehicle (kg)} \times 9,81}{\text{Max. trailerweight (kg)} + \text{Max. permissible weight towing vehicle (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

The fixing points specified as standard must be observed.

National guidelines concerning official approval of accessories must be observed.

These installation and operating instructions must be enclosed with the vehicle papers.

Bosal cannot be held responsible for any defects in the product caused by fault or by any injudicious use whatever of the user or a person he is liable for. (sect. 185, art. 2 N.B.W.)

All our products are controlled upon dispatch with a weight control system. In the case of missing parts we can only accept a request of replacement with the weight control sticker.

After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.

- F** Les instructions du producteur concernant le chargement de la remorque et le poids sur la boule sont applicables du point de vue des caractéristiques de circulation. Voir le poids maximum de la remorque tractable par la voiture dans le manuel ou dans le permis de type de la voiture; les valeurs définies pour l'attelage ne doivent pas être dépassées.

Formule pour le calcul de la valeur D:

$$\frac{\text{Poids max. de remorque (kg)} \times \text{Max. poids permissible du véhicule tracteur (kg)} \times 9,81}{\text{Poids max. de remorque (kg)} + \text{Max. poids permissible du véhicule tracteur (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

Les points de fixations définis comme homologués doivent être observés.

Les recommandations nationales concernant l'approbation officielle des accessoires doivent être prises en considération.

Ces instructions de montage et d'opération doivent être jointes aux documents du véhicule.

Bosal décline toute responsabilité concernant des défauts éventuels de cet attelage qui seraient causés par une mauvaise utilisation. Seul l'utilisateur est responsable.

Lors de la livraison, nous contrôlons tous nos produits par pesage de l'attelage. Dans le cas de pièce manquante, nous ne pouvons accepter une demande de supplément qu'avec l'étiquette certifiant le contrôle du poids.

Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.

- E** En movimiento es necesario cumplir la reglamentación indicada por el fabricante del vehículo, referente a la carga del coche de remolque que puede remolcar el vehículo, se puede ver en el manual o en la licencia del automóvil; el valor prescrito referente al gancho de remolque no se debe superar.

Fórmula para el cálculo del valor D:

$$\frac{\text{Peso máximo del coche del remolque (Kg)} \times \text{Peso máximo permitido del vehículo remolcador (Kg)}}{\text{Peso máximo del coche del remolque (Kg)} + \text{Peso máximo permitido del vehículo remolcador (Kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Hay que tener en cuenta las prescripciones de los puntos de fijación estandarizado determinado.

Hay que tener en cuenta las directivas nacionales referentes a la autorización oficial de los accesorios.

A las instrucciones de instalación y de funcionamiento hay que adjuntarlo a los papeles del vehículo.

Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por defectos en el producto causados por o debidos a un uso imprudente, tanto por parte del usuario como de cualquier persona bajo su responsabilidad (art. 185, párrafo 2 N.B.W. (Código Civil Holandés)).

En el transporte controlamos todos nuestros productos en un sistema de control de peso.

En el caso de accesorios faltantes el pedido referente a su reemplazo sólo lo podemos aceptar conjunto con la presentación de la etiqueta adhesiva certificante del control de peso.

Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).

- DK** For kørsel med anhænger gælder fabrikkens forskrifter vedr. belastning af vognen og vægten af anhængerens.
Se fabrikkens vejledning for den højst tilladte vægt af anhængerens; de angivne værdier for trækkrogeren må ikke overskrides.

Formel for beregning af D-værdien:

$$\frac{\text{Max. anhängervægt (kg)} \times \text{max. tilladte vægt af trækkøretøjet (kg)}}{\text{Max. anhängervægt (kg)} + \text{max. tilladte vægt af trækkøretøjet (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

De som standard angivne fastgørelsespunkter skal overholdes.

De officielle nationale retningslinier vedr. tilladelser skal overholdes.

Disse monterings- og driftsinstruktioner skal vedlægges køretøjets officielle dokumenter.

Bosal kan ikke gøres ansvarlig for mangler ved produktet, der er opstået som følge af skyld eller ukyndig anvendelse af brugeren eller en person, som han er ansvarlig for (§ 185, stk. 2 N.B.W. (hollandsk privatret)).

Ved levering kontrollerer vi alle vores produkter med vægtkontrollsystem. Rekvirering af manglende reservedele kan kun accepteres ved fremvisning af kontrolbilletten fra vægtkontrollsystemet.

Det er nødvendigt at efterspænde møtrikkerne efter ca. 1000 km.

- N** Kjøretøfabrikantens spesifikasjoner om tilhengerlast og kuletrykket er avgjørende for kjøreegenskapene. Du kan finne informasjon om bilens maksimale tilhengervekt i bilens håndbok eller vognkort, verdi ene angitt for tilhengerfestet skal allikevel ikke overskrides.

Formel for D-verdien:

$$\frac{\text{Maks tilhengervekt (kg)} \times \text{Maks. tillatt vekt for slepebilen (kg)}}{\text{Maks tilhengervekt (kg)} + \text{Maks. tillatt vekt for slepebilen (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Det skal tas hensyn til festepunktene angitt som standard.

Det skal tas hensyn til nasjonale retningslinjer som gjelder offisiell godkjenning av tilbehør.

Disse monterings- og driftsveiledninger skal vedlegges kjøretøyets dokumentasjon.

Bosal kan ikke stilles ansvarlig for noen mangel ved produktet som kan forårsakes av skjodesløs eller ukyndig bruk. Ansvar er brukerens eget (paragraf185, ledd 2 i den nederlandske sivilrettslige lovboken).

Ved transporten er alle våre produkter kontrollert ved hjelp av vektkontroll-systemet. I tilfelle manglende bestanddeler er erstatningen bare mulig ved framvisning av etiketten som attesterer vektkontrollen.

Det er nødvendig å etterstramme alle bolter etter ca. 1000 km (i henhold til de oppgitte tiltrekningsmomentene).

- S** Föreskrifterna av fordonens tillverkare, angående belastningen av släpvagnen, och vikten av fordonen, är normgivande vid körningen.
Den maximala vikten av släpvagnen, som fordonet har tillåtelse att dra, är befintlig i fordonets bruksanvisning, eller i bilens papper för släpvagn; dom föreskriven värden angående dragkroken får inte överträdas.

Formeln för D-värdens beräkningen:

$$\frac{\text{Max. vikt av släpvagnen (kg)} \times \text{Totalvikt av fordonet (kg)}}{\text{Max. vikt av släpvagnen (kg)} + \text{Totalvikt av fordonet (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Dom monteringspunkterna, som är föreskrivna som standard, måste bibehållas.

Dom nationala riktlinjerna, angående officiell tillåtelse av tillbehör, måste bibehållas.

Dessa monterings- och användningsinstruktioner måste bifogas i fordonens dokumenten.

Bosal kan inte ställas till ansvar för fel på produkten som orsakats av användaren eller genom omdömeslöst bruk av produkten av användaren eller en person som han bär ansvar för (art. 185, paragraf 2 i den nederländska civilrättsbalken).

Vid leveransen vi kontrollerar alla våra produkterna med användningen av ett viktkontroll-system. I fall av frånvarande beståndsdelarna, vi har endast råd till att acceptera önskingar om ersättning, om du framvisar etiketten, som intyger förekomsten av viktkontrollen.

Det är nödvändigt att dra åt bultarna igen efter ungefär 1000 km körning (enligt angivna momentangivelser).

- FIN** Ajo-ominaisuuksien näkökulmasta on noudatettava ajoneuvon tuottajan määräyksiä perävaunun rasiasta ja hinaajan painoa koskien.
Katso auton hinaaman perävaunun enimmäispaino käsikirjassa tai auton malliluvassa; vetokoukkua koskevia määriä ei saa ylittää.

Laskelma D-määrän määrittelemiseen:

$$\frac{\text{Perävaunun enimmäispaino (kg)} \times \text{Hinaavan ajoneuvon luvattu enimmäispaino (kg)} \times \frac{9,81}{1000}}{\text{Perävaunun enimmäispaino (kg)} + \text{Hinaavan ajoneuvon luvattu enimmäispaino (kg)}} = D \text{ (kN)}$$

Standardina määritellyt kiinnityskohdat on noudatettava.

Lisävarusteiden virallisen luvan myöntämistä koskevat kansalliset direktiivit on noudatettava.

Nämä asennus ja huolto-ohjeet on liitettävä ajoneuvon asiakirjoihin.

Bosalia ei voida pitää vastuullisena aine- tai henkilövahingoista, jotka johtuvat väärästä asennuksesta tai väärästä käytöstä (artikla 185 kohta 2 NBW).

Toimituksen yhteydessä on kaikki tuotteemme tarkistettava painontarkistusjärjestelmällä.
Osien puuttuessa korvauspyyntö otetaan vastaan vain painontarkistusta todistavan tarran esittämisen jälkeen.

Tuhannen kilometrin jälkeen kiristys tarkistettava.

- I** Le specifiche fissate dal costruttore del veicolo in merito al carico massimo rimorchiabile ed al carico verticale sul gancio devono essere rispettate. Per il peso massimo rimorchiabile fare riferimento al documento di omologazione o al libretto d'uso e manutenzione del veicolo trainante, e comunque non può essere superiore al valore di prova (valore D, in kN) del dispositivo di traino.

Formula per il calcolo del valore D:

$$\frac{\text{peso massimo rimorchio (kg)} \times \text{peso massimo permesso veicolo rimorchiatore (kg)} \times \frac{9,81}{1000}}{\text{peso massimo rimorchio (kg)} + \text{peso massimo permesso veicolo rimorchiatore (kg)}} = D \text{ (kN)}$$

Le prescrizioni sui punti di fissaggio definiti dal costruttore del veicolo sono rispettate.

Le norme nazionali per l'omologazione dei dispositivi di traino montati sui veicoli debbono essere rispettate.

Le istruzioni di montaggio e di utilizzo del dispositivo di traino devono essere allegate ai documenti del veicolo.

La Bosal declina ogni responsabilità per errato o imperfetto montaggio del dispositivo di traino, come pure per uso errato o improprio dello stesso.

Tutti i nostri prodotti sono controllati al momento della spedizione con un sistema di controllo peso.
In caso di parti mancanti si accettano richieste di sostituzione esclusivamente con l'etichetta di controllo peso.

Verificare il serraggio di tutti i bulloni dopo i primi 1000 Km. di traino.

- CZ** Předpisy výrobce vozidla jsou směrodatné z hlediska zatížení přívěsu a zatížení na kouli závěsného zařízení s připojeným přívěsem během jízdního provozu.
Maximální hmotnost přívěsu vašeho vozidla najdete v pokynech pro údržbu nebo v provozním povolení vašeho vozidla, hodnoty předepsané pro tažný hák se nesmí přesáhnout.

Vzorec pro výpočet hodnoty D:

$$\frac{\text{Max. hmotnost přívěsu (kg)} \times \text{Max. přípustná celková hmotnost vozidla (kg)} \times \frac{9,81}{1000}}{\text{Max. hmotnost přívěsu (kg)} + \text{Max. přípustná celková hmotnost vozidla (kg)}} = D \text{ (kN)}$$

Standardně předepsané body zakotvení se musí dodržet.

Musí se dodržet předpisy daného národního řízení ohledně úředního povolení doplňků.

Tyto předpisy instalace a provozu musí být v každém případě připojené k dokumentům vozidla.

Firma Bosal nese zodpovědnost za jakoukoliv závadu na výrobku způsobenou nesprávným zacházením ze strany uživatele nebo další zodpovědné osoby.

Při dodávce jsou všechny naše výrobky kontrolovány systémem pro kontrolu váhy.
V případě doplnění chybějícího náhradního dílu žádost na dodávku máme možnost přijmout pouze po prokázání nálepky o potvrzení kontroly váhy.

Po ujetí zhruba 1000 km dotáhnout všechny šrouby a matice na výše uvedené hodnoty utahovacího momentu.

- PL** Przepisy producenta pojazdu dotyczące obciążenia przyczepy i nacisku przenoszonego przez dyszel przyczepy są miarodajne pod względem warunków jazdy.
Zobacz maksymalny ciężar holowniczy pojazdu w książeczce samochodu lub dowodzie rejestracyjnym pojazdu. Nie może on przekroczyć przypisanych do haka holowniczego wartości.

Wzór obliczania wartości D:

$$\frac{\text{Maks. ciężar przyczepy (kg)} \times \text{największa dozwolona masa całkowita pojazdu holującego (kg)} \times \frac{9,81}{1000}}{\text{Maks. ciężar przyczepy (kg)} + \text{największa dozwolona masa całkowita pojazdu holującego (kg)}} = D \text{ (kN)}$$

Należy zachować standardowo przypisane punkty mocowania.

Należy przestrzegać krajowych norm w zakresie pozwoleń na akcesoria.

Niniejszą instrukcję montażu należy dołączyć do dokumentów pojazdu.

Bosal nie bierze na siebie odpowiedzialności za uszkodzenia powstałe w wyniku nieodpowiedniego użytkowania przez użytkownika lub osoby podlegającej pod użytkownikowi (art.185 lid N.B.W.)

Podczas transportu wszystkie produkty sprawdzamy za pomocą systemu kontroli ciężaru.
Prośby dotyczące uzupełnienia brakujących części przyjmujemy za okazaniem winiety potwierdzającej kontrolę ciężaru.

Po przejechaniu około 1000 km należy ponownie dokręcić śruby i nakrętki odpowiednim momentem.

- (H) A jármű gyártója által a vontatásra, és a függőleges terhelésre vonatkozóan közölt specifikációnak a jármű menettulajdonságai szempontjából döntő jelentősége van.
A gépkocsijához kapcsolható utánfutó maximális súlyát illetően lapozza fel az autó felhasználói kézikönyvét, illetve típusengedélyét.
A vontatószerkezetre megadott értékeket nem szabad túllépni.

A D-érték számításához használt képlet:

$$\frac{\text{Az utánfutó max. súlya (kg)} \times \text{a vontató jármű megengedett maximális súlya (kg)} \times 9,81}{\text{Az utánfutó max. súlya (kg)} + \text{a vontató jármű megengedett maximális súlya (kg)} + 1000} = D \text{ (kN)}$$

A szabványosként meghatározott rögzítési pontoktól eltérni nem lehet.

A tartozékok hatósági jóváhagyására vonatkozó nemzeti irányelveket be kell tartani.

A jelen szerelési és üzemeltetési utasítást csatolni kell a jármű okmányaihoz.

A BOSAL semmiféle felelősséget nem vállal a termék meghibásodásáért, ha az akár a felhasználó, akár más személy hibájából illetve a termék nem rendeltetésszerű használata folytán következik be.

Feladás után valamennyi termékünket súlyellenőrző rendszerrel állítjuk be. Hiányzó alkatrész esetén, csak a súlyellenőrző megtörténtét igazoló matrica ellenében áll módunkban eleget tenni a pótlásra vonatkozó kérésnek.

A csavarokat és a csavaranyákat 1000 kilométerenként, újra kell húzni a megadott nyomatékértékkel.

(NL) **044393 MONTAGEHANDLEIDING**

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Demonteer de bodemplaats (4 parkers).
3. Maak een uitsparing in de bodemplaats en de bumper volgens detail 1.
4. Monteer steun "1", aan de binnenzijde van de chassisbalken, t.p.v. de gaten "A" m.b.v. 2 bouten M12x100, carrossereringen, afstandsbuisjes "2", veerringen en moeren.
5. Monteer de kogelbehuizing t.p.v. de gaten "C" met 2 bouten M14x90 en borgmoeren. Let op: gat "D" moet zich aan de linkerkant bevinden. Zet de kogelbehuizing vast. Hanteer hierbij de aanhaalmomenten zoals aangegeven op pagina 1.
6. Monteer de dwarsbalk "3" t.p.v. de gaten "B" m.b.v. 2 bouten M12x40, veerringen en moeren. Gebruik eventueel vulstrippen "4" en "5".
7. Zet de trekhaak vast. Hanteer hierbij de aanhaalmomenten zoals aangegeven op pagina 1.
8. Monteer de stekkerdoosplaat t.p.v. gat "E" volgens detail 2.
9. Herplaats de onder punt 2 verwijderde onderdelen.

(D) **044393 MONTAGEANLEITUNG**

1. Die Anhängavorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Die Bodenplatte demontieren (4 Schrauben).
3. Einen Ausschnitt in der Bodenplatte und im Stoßfänger gemäß Detail 1 vornehmen.
4. Die Stütze „1“ mit 2 Schrauben M12x100, Karosseriescheiben, Distanzbuchsen „2“, Federringen und Muttern, an der Innenseite der Chassisrahmen, an den Löchern „A“ montieren.
5. Die Kugelaufnahme mit zwei Schrauben M14x90 und selbstsichernden Muttern an den Löchern „C“ montieren. **ACHTUNG:** Loch "D" muß sich an der linken Seite befinden. Die Kugelaufnahme festziehen. Handhaben Sie hierbei die Anzugsmomente gemäß Seite 1.
6. Den Querträger „3“ mit 2 Schrauben M12x40, Federringen und Muttern an den Löchern „B“ montieren. Falls nötig die Füllstreifen „4“ und „5“ benutzen.
7. Die Anhängavorrichtung festziehen. Handhaben Sie hierbei die Anzugsmomente gemäß Seite 1
8. Die Steckdosenhalteplatte, gemäß Detail 2, an das Loch „E“ montieren.
9. Alle in Punkt 2 entfernten Teile wieder montieren.

(GB) **044393 FITTING INSTRUCTIONS**

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment/frame members.
2. Dismount the bottom plate (4 screws).
3. Make a recess in the bottom plate and the bumper according detail 1.
4. Mount support "1", at the inside of the frame members, at the holes "A" using 2 M12x100 bolts, large washers, distance tubes "2", spring washers and nuts.
5. Mount the ball housing at the holes "C" using 2 M14x90 bolts and locknuts. **ATTENTION:** beware that hole "D" is located on the LH side. Attach the ball housing. Use the tightening tolerances as shown on page 1.
6. Mount the crossbar "3" at the holes "B" using 2 M12x40 bolts, spring washers and nuts. Use spacers "4" and "5" if necessary.
7. Attach the towbar. Use the tightening tolerances as shown on page 1.
8. Mount the socket plate at hole "E" as shown in detail 2.
9. Replace all in point 2 removed parts.

F 044393 DESCRIPTION DU MONTAGE

1. Séparer les différents éléments d'attelage et vérifier le contenu par rapport à la liste de pièces. Si nécessaire, enlever le mastic de protection autour des points de fixation du coffre et des longerons du châssis.
2. Démonter la tôle du fond (4 vis).
3. Découper la tôle du fond et le pare-chocs suivant le détail 1.
4. Monter le support "1", à l'intérieur des longerons du châssis, au niveau des trous "A" à l'aide des 2 boulons M12x100, des rondelles de carrosserie, des entretoises "2", des rondelles grower et des écrous.
5. Monter le support de boule au niveau des trous "C" à l'aide des 2 boulons M14x90 et des écrous freins.
FAIRE ATTENTION: à ce que le trou "D" se trouve sur le côté gauche.
Fixer le support de boule. Utiliser les couples de serrage conformément à la page 1.
6. Monter la traverse "3" au niveau des trous "B" à l'aide des 2 boulons M12x40, des rondelles grower et des écrous. Utiliser les plaques entretoise "4" et "5" si nécessaire.
7. Fixer l'attelage. Utiliser les couples de serrage conformément à la page 1.
8. Monter le support de prise au niveau du trou "E" suivant le détail 3.
9. Remonter toutes les parties enlevées au point 2.

E 044393 INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos en el gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Desmonte la lamina inferior (4 tornillos).
3. Recorte la lámina a inferior y el parachoques según muestra la figura 1.
4. Monte el soporte "1" a la parte interior de los soportes del chasis a los huecos "A" utilizando 2 tornillos M12x100, arandelas grandes, los tubos separadores "2", arandelas de fijación y contratueras.
5. Monte el revestimiento de la bola de remolque a los agujeros "C" utilizando 2 tornillos M14x90 y contratueras de seguridad.
ATENCION: tenga cuidado de que el hueco "D" está en el lado izquierdo.
Fijar el revestimiento de la bola de remolque. Aplicar para eso los pares de apriete según la página 1.
6. Monte el cuerpo del gancho de remolque "3" a los huecos "B" utilizando 2 tuercas M12x40, arandelas de fijación y contratueras. En caso de ser necesario utilice los separadores "4" y "5".
7. Fijar el gancho de remolque. Aplicar para eso los pares de apriete según la página 1.
8. Monte la lámina de soporte del enchufe al hueco "E" según muestra la figura 2.
9. Restituya todos los accesorios que quitó en los puntos 2.

DK 044393 MONTAGEVEJLEDNING

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer, der sidder på trækroggen. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Afmonter bundpladen (4 skruer).
3. Lav en udsikring i bundpladen og kofangeren, som vist på tegning 1.
4. Monter beslag "1" på chassisvangernes inderside i hullerne "A" vha. 2 bolte M12x100, karosseriskiver, afstandsrør "2", fjederskiver og møtrikker.
5. Monter trækkuglehuset i hullerne "C" vha. 2 bolte M14x90 og låsemøtrikker.
OBS! Pas på, at hul "D" befinder sig på venstre side.
Fastgør trækkuglehuset. Følg tilspændingsmomenterne på side 1.
6. Monter tværvange "3" i hullerne "B" vha. 2 bolte M12x40, fjederskiver og møtrikker. Brug om nødvendigt afstandsstykkerne "4" og "5".
7. Fastgør tværvangen. Følg tilspændingsmomenterne på side 1.
8. Monter stikdåsepladen i hul "E", som vist på tegning 2.
9. Sæt alle dele på plads, som blev fjernet i punkt 2.

N 044393 MONTERINGSVEILEDNING

1. Fjern vedlagte deler og festemateriell fra tilhengerfestet. Fjern eventuelt kitt som måtte befinne seg på festepunktene.
2. Demonter den underste platen (4 bolter).
3. Lag en utsparing i den underste platen og i støtfangeren i henhold til bilde 1.
4. Monter braketten „1" på den innerste siden av chassisvangene ved hullene „A" ved hjelp av 2 stykker M12x100 bolter, store tetningsskiver, avstandshylsene „2", sprengskiver og muttere.
5. Monter kuleholderen ved hullene „C" ved hjelp av 2 stykker M14x90 bolter og låsemuttere.
NB: pass på at hullen „D" finnes på den venstre siden.
Skru fast kuleholderen. Bruk de tiltrekningsmomentene som er oppgitt på side 1.
6. Monter tilhengerfestet „3" ved hullene „B" ved hjelp av 2 stykker M12x40 bolter, sprengskiver og muttere. Bruk avstandsplatene „4" og „5" dersom nødvendig.
7. Skru fast tilhengerfestet. Bruk de tiltrekningsmomentene som er oppgitt på side 1.
8. Monter kontaktholderen ved hullen „E" i henhold til bilde 2.
9. Sett alle delene som ble fjernet under punkt 2 tilbake på plass.

S 044393 MONTERINGSINSTRUKTION

1. Packa upp monteringsattsaten och kontrollera innehållet mot detaljbeskrivning. Om det behövs tag bort underredsmassa runt monteringspunkterna i bagageutrymmet och under bilen.
2. Montera av den undre skivan (4 skruvarna).
3. Göra en inristning, på den undre skivan, samt på stötfångaren, enligt teckningen 1.
4. Montera vinkeljärnet „1", på den inre sidan av underredets vinkeljärnen, vid borrhålen „A", med hjälp av dom 2 skruvarna M12x100, dom stora brickorna, dom avståndshållande rören „2", dom fjädrande brickorna, och skruvmutterna.
5. Montera huset till kulan vid hålen „C", med hjälp av dom 2 skruvarna M14x90 och säkerhetsmutterna.
OBS: tänk på att borrhålet „D" finns på vänstra sidan.
Sätt fast huset till kulan. Använd härvid åtdragningsmomenten på sidan 1.
6. Montera kroppen av dragkroken „3", vid borrhålen „B", med hjälp av dom 2 skruvarna M12x40, dom fjädrande brickorna, och skruvmutterna. Om det är nödvändigt, använd dom avståndshållande vinkeljärnen „4" och „5".
7. Sätt fast dragbalken. Använd härvid åtdragningsmomenten på sidan 1.
8. Montera skivan, som behåller avläggaren, vid borrhålet „E", enligt teckningen 2.
9. Placera tillbaka samtliga beståndsdelarna, som togs bort vid raden 2

FIN 044393 ASENNUSOHJEET

1. Pura vetokoukkupakkaus ja tarkista listasta, että kaikki asennuksessa tarvittavat osat löytyvät. Jos tarpeellista poista alustansuojaus kiinnityskohdista.
2. Poista alalevy (4 ruuvia).
3. Tee leikkaus alalevyyn ja puskurin kuva 1:n mukaisesti.
4. Asenna pidike „1" alustapidikkeiden sisäpuolelle porauksiin „A" käyttäen 2 kpl M12x100 ruuvia, puualusteita, välipidikeputket „2", jousialusteita ja muttereita.
5. Asenna vetokuulan tuki rei'istä „C" käyttäen 2 kpl M14x90 ruuvia ja turvamuttereita.
HUOMIO: huomaa että poraus „D" on vasemmalla puolella.
Kiinnitä vetokuulan tuki. Käytä kiristyspainot sivulla 1.
6. Asenna vetokoukku „3" porauksiin „B" käyttäen 2 kpl M12x40 ruuvia, jousialusteita ja muttereita. Tarvittaessa käytä välipidikeet „4" ja „5".
7. Kiinnitä vetokoukku. Käytä kiristyspainot sivulla 1.
8. Asenna pistokkeenpitolevy poraukseen „E" niin kuin näytetty kuva 2:lla.
9. Asenna kaikki kohdassa 2 poistetut osat paikalleen.

I 044393 ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

1. Aprire l'imballaggio della struttura di traino e controllare il contenuto a fronte dell'elenco componenti. Se necessario, rimuovere il mastice di protezione intorno ai punti di fissaggio.
2. Smontare la lamiera di fondo (4 viti).
3. Tagliare la lamiera del fondo ed il paraurti seguendo il disegno 1.
4. Montare il supporto "1", all'interno dei longheroni del telaio, nei fori "A" con 2 bulloni M12x100, rondelle di carrozzeria, distanzieri "2", rondelle elastiche e dadi.
5. Fissare la struttura di traino serrando i bulloni M14x90 e dadi autobloccanti. **FARE ATTENZIONE** affinché il foro "D" si trovi sul lato sinistro. Fissare il supporto della sfera di traino applicando la coppia di serraggio indicata a pagina 1.
6. Montare la traversa "3" nei fori "B" con 2 bulloni M12x40, rondelle elastiche e dadi. Utilizzare le piastre distanziere "4" e "5", se necessario.
7. Fissare la struttura di traino serrando i bulloni alle coppie di serraggio indicata a pagina 1.
8. Montare il supporto della sfera nel foro "E" seguendo il disegno 2.
9. Rimontare tutti i pezzi precedentemente smontati nel punto 2.

CZ 044393 NÁVOD K MONTÁŽI

1. Podle přiloženého seznamu zkontrolovat jednotlivé součásti tažného zařízení. Pokud je to nezbytné, odstranit ze styčných bodů v zavazadlovém prostoru ochranný prostředek.
2. Odmontujte spodní plech (4 šrouby).
3. Připravte výřez na spodním plechu a na nárazníku na základě výkresu číslo 1.
4. Namontujte traverzy číslo „1“ na vnitřní strany konzol podvozkového trámu k vrtům s označením „A“ použitím dvou šroubů o rozměru M12x100, velkých podložek, dilatačních rouř číslo „2“, podložek listové pružiny a šroubových matic.
5. Namontujte kryt tažné koule do otvorů „C“ pomocí dvou kusů šroubů o rozměru M14x90 a pojistných matic. **POZOR:** dbejte na to, aby vrt s označením „D“ byl umístěn na levé straně. Připevněte kryt tažné koule. Použijte kroutící momenty uvedené na straně 1.
6. Namontujte kópus tažného háku číslo „3“ k vrtům s označením „B“ použitím dvou šroubů o rozměru M12x40, podložek listové pružiny a šroubových matic. V případě nutnosti použijte dilatační konzoly číslo „4“ a „5“.
7. Namontujte tažnou tyč. Použijte kroutící momenty uvedené na straně 1.
8. Namontujte plech pro zachycení zástrček s označením „E“ na základě výkresu číslo 2.
9. Nasadte zpět všechny díly odstraněné v bodě 2.

PL 044393 INSTRUKCJA MONTAŻU

1. Należy rozpakować statyw holowniczy i sprawdzić jego zawartość, porównując z wykazem części. W razie potrzeby należy usunąć osłonę podwozia w okolicy punktów umocowania osłony bagażnika/podwozia.
2. Należy zdemontować dolną płytę (4 śruby).
3. Należy wykonać wycięcie na dolnej płycie i zderzaku według rysunku nr 1.
4. Wspornik nr „1” należy zamontować na wewnętrznej stronie wsporników podwozia do otworów „A” za pomocą 2 śrub M12x100, podkładek stosowanych do drewna, rurek dystansowych nr „2”, podkładek sprężystych i nakrętek.
5. Należy przymocować oprawkę zaczeplu kulistego do otworów „C” za pomocą 2 śrub M14x90 i nakrętek samozabezpieczających. **UWAGA:** należy zwrócić uwagę, aby otwór „D” znajdował się po lewej stronie. Należy przymocować oprawkę zaczeplu kulistego. Należy stosować momenty wyszczególnione na stronie 1.
6. Blok haka holowniczego nr „3” należy zamontować do otworów „B” za pomocą 2 śrub M12x40, podkładek sprężystych i nakrętek. Jeśli to konieczne, należy użyć elementów dystansowych nr „4” i „5”.
7. Należy umocować drążek holowniczy. Należy stosować momenty wyszczególnione na stronie 1.
8. Płytę z gniazdem wtykowym należy zamontować do otworu „E” według rysunku nr 2.
9. Należy zamontować z powrotem wszystkie części usunięte w punkcie 2.

H 044393 SZERELÉSI ÚTMUTATÓ

1. Csomagolja ki a vonóhorgot és ellenőrizze a tartalmát, összevetve az alkatrészlistával. Szükség esetén távolítsa el az alsó tömítést a vonóhorog rögzítési pontjairól.
2. Szerelje le az alsó lemezt (4 csavar).
3. Vágja ki a lökhárítót az 1-es rajz szerint.
4. Szerelje fel az „1”-es tartót az alvázartók belső részére az „A” furatokhoz 2 db M12x100-as csavart, fakötésű alátétet, a „2”-es távtartó csöveket, rugós alátétet és anyákat használva.
5. Szerelje fel a vonógömb foglalatát a „C” furatokhoz 2 db M14x90-es csavart és biztosítóanyákat használva. **FIGYELEM:** ügyeljen rá, hogy az „D” furat a baloldalon található. Erősítse fel a vonógömb foglalatát. Használja az 1. oldalon feltüntetett meghúzó nyomatékokat.
6. Szerelje fel a „3” vonóhorogtestet a „B” furatokhoz 2 db M12x40-es csavart, rugós alátétet és anyákat használva. Szükség esetén használja a „4” és „5”-ös távtartókat.
7. Húzza fixre a vonóhorog testet. Használja az 1. oldalon feltüntetett meghúzó nyomatékokat.
8. Szerelje fel a dugaljartó lemezt az „E” furathoz a 2-es rajzon mutatott szerint.
9. Szerelje vissza a 2 pont szerint eltávolított összes alkatrészt.